

Джокица Йованович (Белград, Сербия)

МИМИКРИЯ ЦЫГАН СЕРБИИ – КАК ПОСЛЕДНЕЕ ПРИБЕЖИЩЕ¹

В обществе, в котором некоторые группы являются привилегированным, а другие угнетаемыми, требование того, чтобы люди как граждане, оставили особые склонности и опыт, чтобы создать общее народонаселение, только увеличивает и существование делает законным привилегий; из-за таких взглядов и интересов привилегированные будут стремиться к доминированию в таком однообразном обществе, маргинализируя или заставляя замолчать представителей других групп.

Айрис Янг

По результатам переписи населения с 1981 г. по 1991 г. количество представителей цыганской народности в Сербии и Черногории уменьшилось с 168 099 до 143 519 чел. В Черногории зарегистрировано 3 282 цыган, в Сербии 140 237 чел. сообщили, что относятся к этой народности. Согласно последней переписи населения (2002 г.) в Сербии проживают 108 193 цыган (или 1,44% от общего числа проживающих в Сербии). Что произошло в промежуток времени между этими переписями? Что случилось с 60 тыс. людей за 20 лет? Умерли? Уехали? Никто не родился? Вопросы, конечно же, абсурдные, но они являются первой “логичной” реакцией при анализе результатов переписи.

Некоторые ответы находятся в результатах исследования под названием “Цыганское население: условия жизни и возможности интеграции цыган в Сербии” [1]², оконченого в 2002 г.; другие – в обширной библиографии

¹ *Мировая культура, идентичность и межэтнические отношения в Сербии и на Балканах в процессе евроинтеграции* (149014D), которые осуществляются на Философском факультете в г. Ниш при поддержке Министерства науки и защиты окружающей среды Республики Сербии.

² Исследования проводили доктор Божтдар Якшич, научный советник Института по философии и общественной теории из Белграда, как руководитель проекта, доктор Милош Марьянович, профессор Университета Нови Сад, доктор Драголюб Джорджевич, профессор Университета г. Ниш, доктор Джокица Йованович, внештатный профессор Университета Косовска Митровица и Горан Башич, секретарь Комиссии

работ Османа Балича, Райко Джурича, Божидача Якшича, Драголюба Б. Джорджевича, Горана Башича, Йована Живковича, Драгана Тодоровича – исследователей социокультурного положения цыган; некоторые, конечно, – основаны на собственном опыте, т. к. я являюсь активным членом цыганского общества “Саит Балич” в г. Ниш. И при этом точный ответ на ранее поставленный вопрос дать сложно, можно только предугадать в каком направлении двигаться, чтобы попытаться его получить. Помимо результатов переписи населения необходимо учитывать данные, в точности которых, конечно же, нельзя быть уверенными, но их нельзя оставлять без внимания – “по некоторым оценкам в цыганских кругах считается, что в Югославии живут от 700 до 900 тыс. цыган, но эти цифры, бесспорно, нереальны, так как оценки исследователей и демографов показывают цифры от 400 до 450 тыс. цыган” [1].

Такие наблюдения неизбежно ограничены определенными трудностями формальной и методологической природы. “Цыганский вопрос”, в значительной степени, рассматривается “извне”. Цыгане были предметом теоретического или какого-то другого абстрактного интереса. Сами цыгане редко или почти никогда, не высказываются о своих проблемах. Их знание о самих себе искусственной природы, и является следствием автостереотипа, результатом мистического предания, а не результатом рационального и методологически основанного самоанализа. “Существуют ли у цыган в рамках их культурной общности серьезные научные работы и монографии, в которых бы говорилось о различных сегментах истории цыган?” К сожалению, на этот вопрос мы не можем дать утвердительного ответа. Цыгане – это один из редких народов мира, о котором можно сказать, что у них нет своей записанной истории. Поразительно и крайне абсурдно, что шестимиллионный народ не обладает одной из основ культуры. Мы должны подробнее проанализировать некоторые историко-политические условия и, в общих чертах, подойти к изучению повседневной философии цыганского народа.

Сколько бы мы не хотели сделать вывод, что цыганская несчастная судьба и суровая историческая реальность являются главными причинами отсут-

по изучению жизни и обычаев цыганской народности отделения общественных наук Академии наук Сербии и главный советник союзного министерства по вопросам национальной и этнической общности из Белграда. В составлении опросника для цыганского населения большой вклад внес доктор Сретен Вуйович, профессор социологии философского факультета Университета Белград. Проект был осуществлен при поддержке Фонда OXFAM GB (белградское бюро) и Союзного министерства национальной и этнической общности.

ствия записанной истории, не нужно отвергать факт, что цыгане сами ответственны за такое положение дел. “Как большие скитальцы, певцы и шуты, цыгане особенно не трудились над тем, чтобы оставить какой-либо письменный след о себе. В любом случае в этом вопросе актуальной проблемой является вековое сопротивление цыган различным общественным нормам и традиционная изоляция цыганского этникаума” [2]. Здесь хотелось бы привести еще один очень значимый факт. Самоисследование и авторефлексия в истории часто мешали большим энтитетам “цивилизованных народов” в их противодивизиональных выпадах. Чем являются колониализм, фашизм, нацизм, большевизм, национализм и т.д., как не культурными письменным выражением цивилизованности этих народов? Ни одна из этих смертоносных идеологий никогда не была укоренена в цыганской народности. Богатая исследовательская литература часто бывает незадействованной. Она является источником знания о цыганах, часто используется, как база в попытках различных институтов создать стратегию социальной защиты и интеграции цыган. Но никто не спрашивает самих цыган. Поэтому такие попытки, несмотря на то, что они были мотивированы добрыми намерениями и хорошо спроектированы, остаются лишь на бумаге – безжизненными, бездейственными.

Этот факт можно объяснить многими причинами: неблагоприятное социо-культурно-политическое положение цыганской народности, низкий уровень образования, отсутствие мотивации вследствие неблагоприятного положения в обществе (чаще всего оправданное), недоверие к готовности (на словах) доминирующих политических сил заняться решением “цыганского вопроса”, разные виды (часто скрытые) дискриминации³ ... Многове-

³ “Несмотря на то, что в высших правовых документах Сербии и Черногории провозглашены принципы равноправия и равенства, практика показывает, что представители цыганской народности тяжелее всего добиваются законной защиты. Цыгане дискриминированы в доступе к общественным местам, в образовании, при приеме на работу в проживании, в доступе к социальным службам. Дискриминация часто является скрытой и ее тяжело доказать в судебном порядке. В грубых случаях цыгане не могли добиться получения личных документов а когда пытались это сделать, то были случаи, когда их государственные служащие оскорбляли. В Сербии среди полицейских является обычной практикой оскорблять цыган на расовой основе и силой выбивать из них показания, руководствуясь предрасудком что цыгане склонны к делинквентному поведению. В тех случаях, когда цыгане являлись жертвами нападений, полиция не обеспечивала их требуемой защитой” Сообщение: *Всемирный день цыган*, Фонд гуманитарного права, интернет издание: www.hlc.org.yu

ковой опыт научил цыган не доверять “*гаджам*”⁴, не потому что они “по определению” недоверчивы, а потому что “другие” – нецыгане, по определению не доверяют – цыганам. “Их образ жизни не запрещен, но они под присмотром... У них есть место постоянного жительства (...), но не отечество” [3].

Чеслав Милош еще в 1953 г. писал о кетмане⁵ – особом состоянии, которым прикрывается недоверие одних по отношению к другим, к врагам, к тем, кто представляют опасность, и, конечно же, о том, что такое отношение к “другому” переносится и корректируется согласно “ожиданиям”, описывающим подобное поведение. Таким образом, устраняется угроза опасности. Сходство между кетман и этнической мимикрией от цыган велико и хорошо заметно. Цыган выражает свою мысль используя позицию “другого”, поскольку опирается на собственный (часто печальный) опыт, и, таким образом, избегает те опасности, которые ожидают его в социальном окружении⁶. В данном случае, мимикрия означает утайку информации о настоящем этническом и культурном идентитете, что ведет к появлению ситуаций, где цыгане годами определяют себя как сербов, а не как цыган, умалчивая и своем настоящем происхождении. Такой феномен характерен для всех стран, где часты случаи дискриминации цыганского населения. Скрывая свое этническое происхождение цыгане желают уменьшить или предотвратить возможность дискриминации по отношению к себе. Также они желают дать своим детям и себе шанс вырваться из определенного

⁴ “Цыгане нецыган называют общим именем “*гаджи*”. *Гаджа* – это практически любой нецыган, за исключением тех, кого цыгане приняли как члена своей народности” [1].

⁵ Данное слово ведет свое происхождение из древней Персии, и стало известно, поскольку его ввел в активное употребление польский писатель Чеслав Милош. Используя слово кетман он объяснял специфичное поведение людей в тоталитарной системе, особенно в сталинистской тоталитарной системе. Первоначально слово означало синтагму “обеспечить защиту”. (**Кетман** [ар. kitman скриванье] 1. рел. линия поведения (адаптационного) некоторых верующих в религиях шиита и друза в Персии 2. сознательная двуличность интеллигенции в социалистических государствах когда публично поддерживалась официальная идеология, а личные позиции не совпадали с публичными заявлениями [4; 5].

⁶ Мимикрии распространена больше, чем обычно думают. Например, люди не знают, что многие известные личности происходят из цыган. Хотя бы по одному из родителей. К примеру Чарли Чаплин, Ференц Лист, Федерико Гарсиа Лорка, Юл Бринер и т. д. По особым причинам я не упоминаю некоторые известные в нашем обществе фамилии.

социального круга, иметь больше возможностей для собственной реализации.

Сербия уже более двух десятилетий находится в состоянии формирования вульгарного (дикого) капитализма при котором происходят процессы слияния капитала и политических сил, а именно: идет обширная (экономическая и политическая) криминализация Сербии. Почти все политическое внимание посвящено этому “процессу”. Все принципы правильно устроенного общества зачастую игнорируются, и мы оказываемся в водовороте соперничества, где самые сильные рвутся к освоению финансовой прибыли, к контролю над предприятиями, финансовая перспектива которых выглядит интересной, что выражается в повышении роста уровня коррупции в министерствах, ведет к эгоизму и формированию класса нуворишей. Обычные люди, вынуждены переживать эти сложные времена, ментально ошеломленные грязной пропагандой, сопровождаемой войнами, просто не могут, не умеют и не имеют сил для того, чтобы составить собственную жизненную программу. Обычные люди дезориентированы также и сильной, длящейся почти три десятилетия, шовинистской компанией, которая является лишь прикрытием для процессов, сопровождающих перераспределение власти и денег. Это и есть ситуация, в которой находится сегодняшняя Сербия. Кто еще в такой Сербии будет размышлять о положении цыган?

Проблемы цыган никого не интересуют и имеют зачастую такой же результат как легкий ветерок в пустыне Сахаре: только немного передвинет песчинки... Слишком сложны поиски ответа на вопрос, а что сами цыгане могут сделать. В чем сложность? Во-первых, вялый, паразитирующий и коррумпированный государственный аппарат абсолютно не заинтересован в решении этого вопроса. А законы? Какой закон сейчас одинаков для всех? Здесь не действует право господства закона, а действует правило господства над законом, правило настоящего сектантского утилитарного применения закона. А прикрывает действительное положение дел декорация, наподобие торжественного открытия международной программы “Декады интеграции цыган”, к которой присоединилась Сербия несколько лет назад в Софии, выдвинув в качестве представителя – чиновника сербского правительства. По тем же двойным стандартам действуют и другие высокопарные законы о равноправии всех граждан. Во-вторых, будучи дискриминированными веками, жертвы постыдных предрассудков⁷, примитивных стереотипов

⁷ Приведу здесь только один пример. Если читатель этого текста, взявшийся за прочтение с намерением узнать немного больше о цыганах, в какой-либо поисковик интернета напишет в строке поиска слово “цыган”, то получит в результате около

будучи изгнанными на периферию социума, оказываются лишены возможностей заработать и получить качественное образование... У цыган даже не было возможности создать respectable слой элиты. И, конечно же, сами жертвы-цыгане, продолжают оставаться заложниками собственного архаичного стереотипного сознания, которое их как кандалами связывает с негостеприимной землей.

С другой стороны, в политическом смысле, цыгане не построили, не высказали того, что можно назвать собственным политическим идентитетом, не выработали какой-либо значимой политической установки. Но этот факт указывает на то, что цыгане не вступили на опасный (и обманчивый) путь этнического (политического) национализма и шовинизма. Вероятно, они так поступают, основываясь на собственном опыте, т. е. знают, что ярко выраженный этнический национализм имеет, как следствие, угрозу не только собственной идентичности, но и собственному существованию. Цыгане часто на протяжении истории становились жертвами геноцидов, идеологий и движений истребления, подвергались дискриминации и гонениям только потому, что они цыгане, несмотря на то, что они никогда не угрожали какому-либо другому коллективу (народу). Цыган реально опасается возможных угроз, особенно если некто энергично настаивает на собственной идентичности. Нужно помнить, что цыганская культура не создала механизмов коллективной агрессии, которая была бы направлена на кого-либо другого. Миротворность и толерантность по отношению к другим являются значимыми установками цыганской культуры. Цыганская культура этически так высока, что неспособна к сопротивлению агрессии со стороны.

Что можно сделать в этом случае? Очень мало, но не стоит отчаиваться. Очень мало не значит, что ничего. Так или иначе, растет число образованных молодых людей среди цыган, которые удивлены тем, кто не знает цыган и недооценивает их, жадно впитывают знания на различных семинарах, образовательных программах и т.д. Цыгане конечно имеют свои политические партии, которые могут влиять на политические процессы; у цыган есть, что очень важно, редкая привилегия: они являются безгранично лояльными

100 тыс. сайтов, среди которых многие носят «юмористический» характер. И какова же та «остроумная юмористическая» информация? На тех «веселых» веб-страницах «цыгане» являются героями шовинистических, циничных, расистских и т.д. «остроумных творений» таких же «остроумных» авторов. Если же посмотрим, какая информация в веб-архиве есть о сербах, албанцах, китайцах, эскимосах и т.д., то увидим также тысячи веб-страниц, но, в основном, безобидного характера

гражданами страны, в которой живут, более лояльными, чем те многие, кто дали название этой стране, цыгане с детской искренностью любят Сербию... Необремененные ненавистью по отношению к другим, цыгане являются истинно свободным народом. Это та основа, на которой можно строить, пусть долго и мучительно, пристойную платформу для жизни этой нации. Если сербское общество и государство не желают протянуть руку цыганам и принять веками протянутую в ответ руку цыган, то цыгане должны попробовать сами. Необходимое но не достаточное, требование состоит в том, чтобы цыгане повернулись к самим себе и надеялись на свои силы и на тех, кто хочет им помочь. Разумеется, все это подразумевает трудную и долгую работу. Это не является каким-то видом сепаратистского действия. В отличие от других, цыгане не хотят и не требуют своего государства, но они не желают и не могут жить в гетто шовинистической замкнутости. Основа цыганской культуры базируется на глубоком драматичном жизненном опыте, который формирует цыганскую космополитическую и пацифистскую философию. Это их позиция. Поэтому они с полным правом говорят, что цыгане обладают самым большим государством в мире – это сам мир. Более подробное рассмотрение цыганской богатой цыганской культуры это доказывает более чем убедительно

Если посмотреть практически, цыганская нация должна упорно работать над тем, над чем она уже начала работать, но что не замечают СМИ. Уже есть достаточный опыт в методах обучения молодых, они учатся, потихоньку уже привычной становится картина совместных игр сербских и цыганских, не отравленных шовинизмом, детей в школьном дворе, есть зажиточные цыгане, уже появляется группа молодых образованных, коммуникативных цыган и т.д. Правда, все это существует в недостаточной мере, но в большей, чем было ранее.

Причем, желание избежать административного учета, который все же установили не-цыгане, не является результатом цыганского «отделения от цивилизации», а видимым следствием (вершиной айсберга) их стремления избежать воздействия недружелюбного (или нетолерантного) окружения. Между тем, мимикрия не является только побегом от опасности и тяжелой рутины жизни в недружественном окружении. Ею смягчается шовинистическая идеология, которую связывают с целой этнической группой цыган. С другой стороны, она дает возможности ассимиляции цыган. В такой ситуации частой типичной реакцией большинства идеологий национализма является патернализм. Патернализм может быть, несмотря на то, что лицемерно представляет этнический оазис на «неприятельской территории»,

фактором, который в критический момент даст цыганам шанс “сохранить голову”. Патерналистскую позицию можно упрощенно выразить следующим образом: “То большинство, которое несет на своих плечах будущую ответственность, и которое, поэтому, обладает более широким взглядом на общественные интересы, будет легитимно представлять меньшинства и защищать их, как составную часть социального целостного” [6, с. 179.].

Отсюда, возможно, станут более ясными некоторые факты, о которых еще не было открытых дебатов, – цыгане почти не представлены в избирательных и законодательных органах. В органах местного самоуправления встречаются отдельные редкие политические представители цыганской народности, а в республиканском парламенте этого созыва у цыган два политических представителя. “Законодательные органы играют особую роль в представлении граждан страны. *Граждане, которые не считают себя представленными в законодательных органах, могут стать чуждыми политическим процессам и оспорить его легитимность* (курсив – мой)” [6, с. 179.].

Возможно, здесь скрывается ответ на вопрос, поставленный в начале статьи – (Что случилось с около 60 тыс. людей за эти 20 лет?) В 1980 г. умер Тито. В тот же год в Косове произошли большие этнические волнения, которые завершились выходом (беженством) из Косова многих неалбанцев, среди них – много цыган. Интеграционные факторы в Югославии быстро атрофировались. Национализм и шовинизм стали доминантными идеологиями на территории всей Югославии того времени. Межэтническое недоверие быстро привело к братоубийственной войне. Цыгане же не по своей воле оказались между молотом и наковальней. Это была не их война. Но именно, цыгане стали играть роль “коллатеральных жертв” в конфликте “великих” (эпитет, который шовинистские идеологии легко применяли к себе самим). Одним из условий существования было, как множество раз в истории, политическая, культурная, этническая, религиозная и т.д. мимикрия. Наученные многовековым опытом, поступая как маргинальные, выброшенные на периферию цивилизации, народы, оказавшись в водовороте войны, цыгане дали такой своеобразный ответ, который повлиял на результаты переписи населения. Конечно, ответ этот понятен только тем, кто достаточно проницателен и умен, чтобы прочитать скрытое послание. Таким образом, а это показывают переписи 1981, 1991 и 2002 годов, почти полмиллиона цыган до сих пор являются гражданами этой страны. Выбрав кетман и мимикрию в качестве позиции защиты, многие, я в этом уверен, сохранили свои жизни и семью. К тому же, кетман и мимикрия являются рациональным ответом ответственных и серьезных людей, который они посылают

безответственной номенклатуре, находящейся у власти и иррациональному окружению большинства.

По моему мнению, бесплодными являются и ненужные громкие “концепции интеграции цыган” в социальный контекст. Простой диалог, ведущий к взаимному узнаванию, и только потом пониманию, был бы более плодотворным. Как писал великий стилист серб Бранко Лазаревич: “Великие звездочеты, сначала узнайте око”, так бы следует поступать и тем, которых искренно волнуют проблемы цыганского общества: сначала им нужно познакомиться с цыганами и потом узнать цыган. Только после этого цыгане сами искренно скажут, как лояльные граждане и толерантные соседи, что для них должны сделать государство и общество. Как опытные люди, цыгане хорошо знают цену “громким” обещаниям. Поэтому они и не участвуют в “значимых” бюрократических проектах.

Из всего сказанного и, всего, что не было сказано, вывод один – сербское государство имеет безотлагательные обязательства по отношению к самой лояльной народности, живущей на ее территории.

В конце, должен отметить, что многие сербы вообще не осознают, что рядом с ними живут их самые верные друзья – цыгане.

Литература:

1. *Божидар Якич, Горан Башич*, Цыганское население: условия жизни и возможности интеграции цыган в Сербию. – Белград: Центр этнических исследований, 2002. Электронная версия

2. *Митич Игор*. Основные проблемы изучения, написания и презентации цыганской истории. // Информатор, журнал войводинских национальных меньшинств, №6/7, Центр мультикультурности интернет издание: www.cmk.org.yu

3. *Матвеевич Предраг*. Нищенский и цыганский хлеб. // газета “Данас”, Белград, 23–24.2.2008.

4. *Милош Чеслав* Порабощенный ум. – Белград, Београдски Издавачки Графички Завод, 1985. *Milosz, Czeslaw*. Zniwolony umysl. – Warszawa: Świat Książki, 1996.

5. *Клајн Иван, Шипка Милан*. Велики речник страних речи и израза. – Нови Сад: Прометеј, 2006.

6. *Кимлика Вил*. Мультикультурно грађанство – либерална теорија прав мањинства. – Нови Сад: Центар мултикултурности 2002.

Йованович Дјокица. Мимикрија ромів у Сербії – останній прихисток
У статті з’ясується проблема, чому за даними переписів населення у Сербії в 1981–2002 рр. чисельність ромів постійно зменшується. Вони імітують свою

етнічну приналежність до сербського етносу (“мімікрія”). Так вони намагаються позбутися негативного групового і соціального статусу, прагнуть рівноправ'я, рівних можливостей у сербському суспільстві. Роми Сербії стурбовані “концепціями інтеграції циган”, які декларують без належного пізнання ромської ідентичності.

Йованович Джокица. Мимикрия ромов в Сербии – последнее убежище

В статье исследуются причины уменьшения численности ромского населения Сербии по данным переписей населения в 1981–2002 гг. Ромы имитируют свою этническую принадлежность к сербскому этносу (“мимикрия”), поскольку имеют негативный групповой и социальный статус. Они отстаивают равноправие, равные возможности в сербском обществе. “Концепции интеграции цыган” в социальный контекст Сербии не учитывают многих параметров идентичности ромов.

Yovanovych Dzhokitsa. Romani mimicry in Serbia – the last sanctuary

The author examines reasons of Roma population reduction in Serbia according to population census in 1981–2002. Romanies imitate their ethnic membership in the Serbian ethnos (“mimicry”) as they have negative group and social status. They defend equal rights and equal opportunities in the Serbian society. “Concepts of gipsy integration” to the social context of Serbia do not consider many parameters of Romanies` identity.